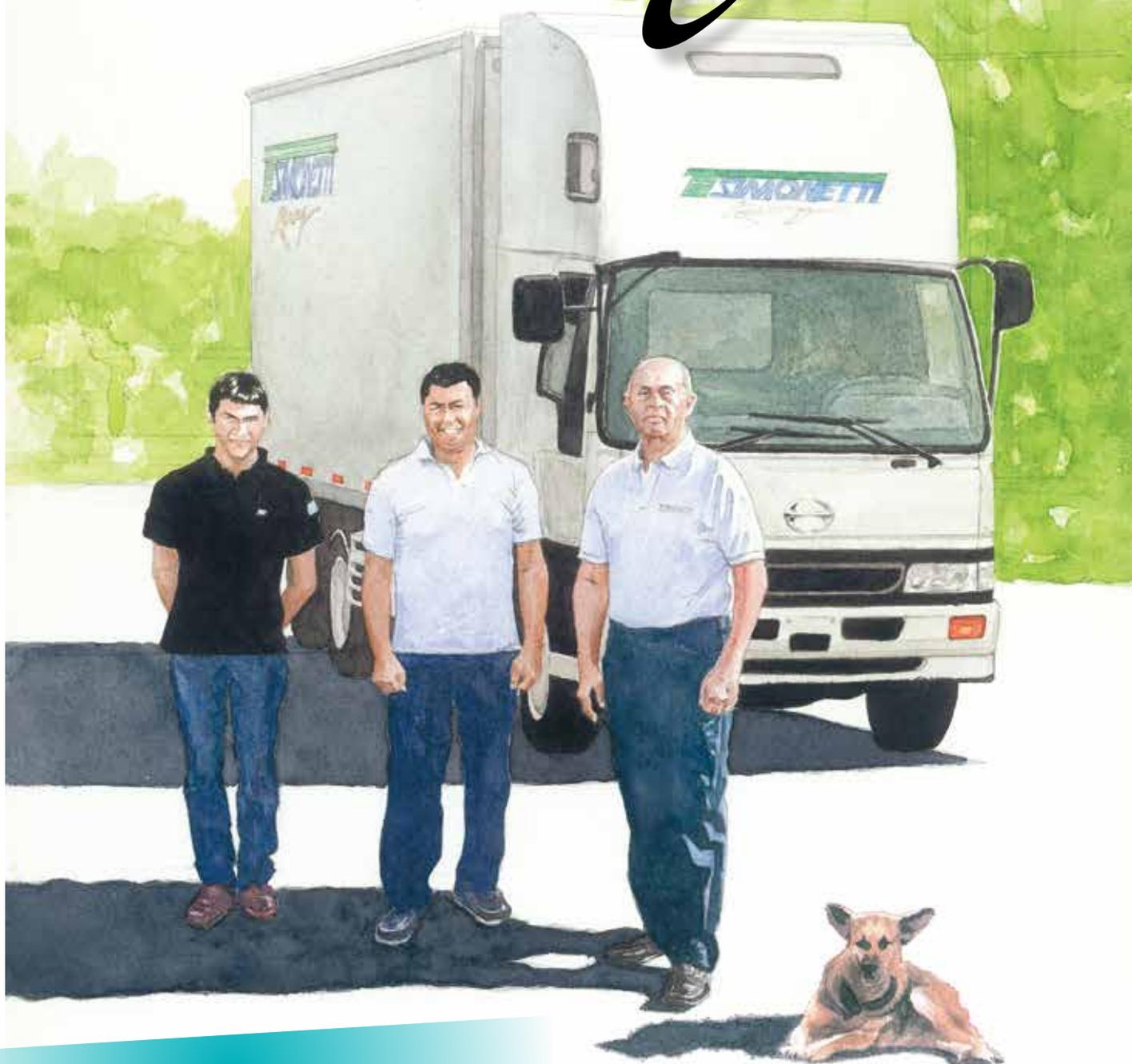


# HINO

Global Brand for all Customers

*Cares*



## 新系列：酷日本— 關於日野的祖國

日野是一個全球品牌，它創業於日本。培育了日野“顧客第一”哲學觀的地方是什麼樣的呢？從此問題開始，我們想向您介紹一下日本的文化、自然特徵及其精神。

封面插圖：智利 Simonetti，採訪見第 2 頁。



# 只要認真進行 日常檢查和 定期維護， 日野卡車就會 持續不斷地 滿足客戶的期待。



卡車，作為世界物流的支柱，代表著我們客戶的“生活資本”。正是出於這個原因，每一輛卡車必須保證完全滿足客戶對質量的期待。毫無例外，卡車必須提供燃油經濟性以確保金融效率，以最少的停機時間確保耐用性，提供設計規格的馬力輸出確保卡車的駕駛性能和不容懷疑的安全性能。

日野卡車體現出世界一流的質量和可靠性。在確保得到週期性維護的情況下，它們將持續發揮和實現自身的潛力。



從聖地亞哥可以看到安第斯山脈。



Transportes Simonetti公司在智利首都聖地亞哥。

## 維護事例研究： 智利 聖地亞哥

日野智利公司負責向Simonetti和其他智利的客戶提供總體服務支持。



Jorge Hernan Simonetti先生  
第二代公司總裁

1: 從駕駛室就可告訴我們，這個公司對卡車一直保養得很好。2: 一家三代，從爺爺到孫子，工作在該公司。3: 公司的日野卡車看起來是全新的。

Transportes Simonetti是智利的日野卡車擁有者，知道如何使用好卡車。由於勤於日常檢查和該公司一貫使用純正的替換部件，它的一輛卡車在112萬公里時進行了一個引擎檢修，卡車仍然強勁有力。它一直保持得如此之好，事實上，化油器仍然無需更換。

在此我們介紹一下該公司總裁Jorge Hernan Simonetti先生的幾句話。

“我們公司在智利為超市、便利店和藥房運輸冷凍食品 and 藥品。我們目前擁有的卡車，有三輛是日野的。“其中一輛是1998年購買的，它仍在強力地發揮作用。經常有司機從其他公司來我們這裡，當駕駛日野卡車時總會說，‘那是一輛好卡車’。”

他們的卡車每次行走4000至5000公里。

“日野卡車不經常出故障也是眾所週知的。我認識一個司機現在駕駛著他的第四輛新卡車，他知道我仍然開著那輛日野車。他有一天說，‘你還沒有換新卡車嗎？還開著那輛老卡車？’但我們的日野車沒有任何地方遜色於其他——它甚至更乾淨整潔。”

“我還打算從日野購買我的下一輛卡車，但我不知道什麼時候買，因為這輛車可能還能再使用30年。這就是日野車的質量。如果你使用純正部件，即使很小的部件也非常堅固耐用。”

“我們駕駛這些日野卡車跑遍整個智利，如果這成為一個日野的廣告我將很高興。”



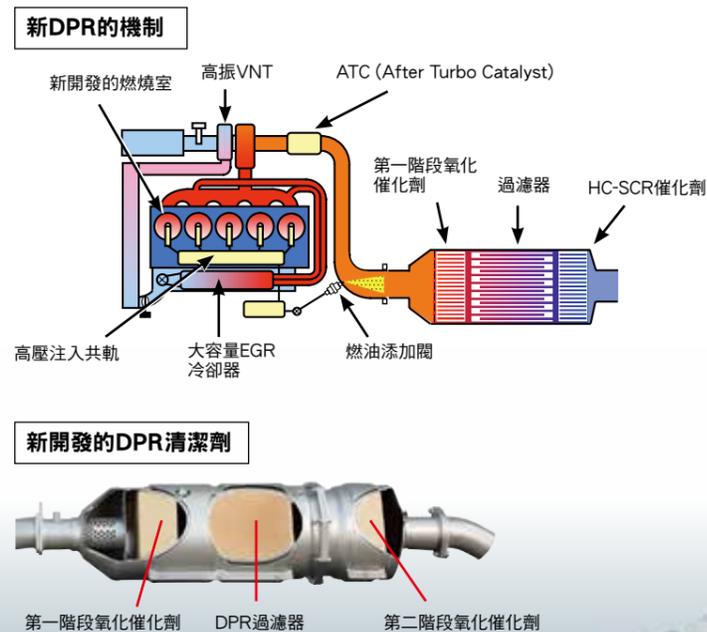
# 日野為努力 滿足客戶的 期待致力於 持續制定 全球統一的 標準。

事實上，“我可以自豪地說，日野技術領域的燃油效率、減排和全程擴展服務是世界上最好的之一”，日野發動機工程部門的馬場和幸部門長說。日野的產品包裝所採用的先進技術，讓馬場先生充滿信心。

柴油發動機有良好的天然熱效率，並且柴油車輛的優點是在相同重量時比汽油車輛消耗更少的燃料。更少的燃油消耗帶來更少的二氧化碳排放。柴油發動機最適合於大馬力卡車——這一世界各地物流業務長期形成的中堅力量。然而，柴油發動機長期以來一直面臨的挑戰是減少氮氧化物(NOx)和顆粒物(PM)的排放，二者均導致空氣污染。雖然工程師能夠通過使用三方催化劑顯著減少標準汽油發動機對這些有害成分的排放，這種類型

的機制通常要求發動機操作於非常狹窄的空燃比範圍內，這些對柴油發動機不太切合實際，它工作時需要使用過量的空氣。因此，開發人員不得不進行獨立的技術創新以減少NOx和PM的排放。

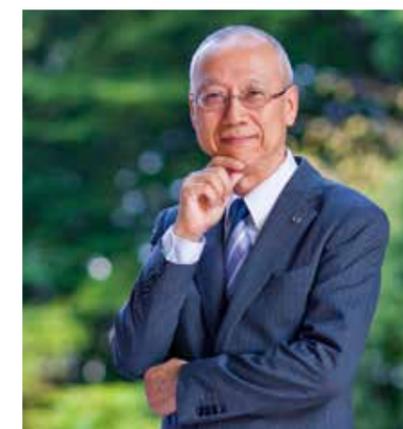
2003年，日野開發了柴油微粒活躍減少(DPR)系統，全球首次使用於商用車輛的大幅度減少顆粒物排放的系統。但日野的承諾並不止步於此。當前商用車減少排放氣體(NOx)的主流方法是尿素可控制(選擇性催化還原)系統。它基於與氧化氮(NH<sub>3</sub>)發生化學反應生成氮氣和水的原理-與應用於熱發電廠氣體排放處理系統和類似設施相同的原理。然而，笨重的尿素SRC系統不適合於輕型和中型卡車，尤其對於缺乏液態尿素供應基礎設施的地區不適用。



為了克服這些問題，日野開發的新DPR，是全球首次減少NOx和PM的排放僅使用車輛自身燃料(輕油)作為還原劑的系統，無需使用液態尿素。這種革命性的催化劑技術不僅可以消除必須停車以填充液態尿素的不便也提供了獨特的經濟優勢。系統緊湊輕巧，這意味著它能適應各種輕型和中型卡車的車身要求，提供優異的商業價值。

在2014年，日野的新DPR排放氣體減排系統的創新和成就在日本獲得了公認的五個獎項，包括由日本社會促進機械行業頒發的日本經濟貿易產業大臣獎。

顯然這些日野技術不是在一天的時間裡開發出來的。新DPR的開發經歷可以追溯到大約25年前開始的基於未來前景的柴油發動機需要催化劑技術進行減排的調研和開發。如果沒有日野的遠見和激情以及持續不斷的對困難的挑戰，這種技術是不可能實現的。基於日野的積極的發展理念開闢了無數的里程碑。創新節能技術包括低壓損耗高壓廢氣再循環(EGR)冷卻器芯，獲得了高值冷卻EGR；大容量下廢氣再循環EGR閥；電子風扇離合控制以減少風扇驅動的能量損失。發動機使用壽命延長機油和水溫度優化技術納入到減少油耗系統。



馬場 和幸  
發動機工程部門長

實際上還有很多其他技術想介紹給讀者，我們將在今後幾期雜誌中進行介紹。

最後我們介紹馬場先生給世界各地客戶的留言：

“正是由於我們客戶的信心和期待，才使日野發動機開發人員激發自己克服了如此多的困難和挑戰。我相信低排放的需求、更好的燃油效率、更高的馬力輸出和更好的可靠性會繼續得到改善，我們日野會致力於把每個努力用來回報客戶的信心和期待。希望我們日野出色地面向未來不斷前進。”

只要開發者在他們的生活中保持這種激情，日野的技術就會繼續不斷發展走在創新的前沿。

# 酷日本：日野的誕生地

## File1：日本料理 (Washoku)

你對日本和日野汽車的誕生地熟悉到什麼程度？我們將介紹一下各種日本文化及其各個方面，以給我們的讀者一個機會來了解我們的國家。作為本系列的第一篇文章，我們將重點介紹一下日本料理，或叫“Washoku”。



壽司是日本的主要菜餚，是由新鮮的海鮮和酸醋口味的米飯製作的。

日本是一個群島，從北到南跨度很大的距離，每年四季分明。這片土地擁有豐富的自然物產，幾個世紀以來形成了這裡的獨特美食，與自然關係密切。日本人通常非常尊重自然，在開發食品製備工藝精華中獨具慧眼並近似於挑剔，尤其重視展現口味和風味的特定的“季節性”要素。2013年12月，在阿塞拜疆巴庫舉行的第八屆政府間會議上，“Washoku：傳統的日本飲食文化”被聯合

國教育、科學及文化組織註冊為聯合國教科文組織非物質文化遺產之一。聯合國教科文組織認定說：“Washoku本質上結合了尊重自然的精神，是被傳承了一代又一代的傳統社會習俗。”

那麼，確切地說，什麼是Washoku？在日本政府申請非物質文化遺產地位時提供的參考資料中有這樣的詳細描述，我們想在此摘錄如下。

### ■ Washoku的特點

#### 1 各種各樣的新鮮材料，尊重它們的內在本質

日本群島從北到南跨度很大，橫跨各種地理環境如海洋、山脈和村莊。因此每個地區都使用當地各種各樣獨一無二的材料。而且形成了高度發達的能夠最好地發揮材料內在優良成分的食品製作技術和工具。

#### 2 營養平衡和健康料理

日本的飲食風格基於據說能提供理想營養平衡的“三菜一湯”思想。此外，“鮮味”的巧妙應用使飲食可以較少使用動物脂肪，有助於延長當地日本人的壽命，防止過度肥胖。

#### 3 膳食體現大自然的美和季節的變化

另一個特點是在Washoku膳食中體現了大自然的美和季節的變化。膳食往往裝飾有季節性花朵和葉子，然後通過完全匹配的盤子和食器來欣賞一年中的季節時光。

食品的體現方式顯示出大自然的美和不同季節的色彩。



(以上摘自農林水產省的網站。)

仔細鑑別如何使進入季節的美味成分完全發揮出來，追求理想的營養平衡，獲得審美關注，通過分享食物的行為珍惜社區或家庭的精神紐帶關係……

可以誇張地說，日野承諾的產品質量適合於全球任何地區不正是基於追求最完美的料理這一共通精神因素嗎？

#### 4 與年度慶典和活動緊密聯繫，例如新年等

日本料理的發展與年度慶典和活動關係密切。比如在某種場合人們可以花時間在一起分享食物，這一來自大自然的禮物，膳食在深化家族成員和社區關係上發揮了重要作用。



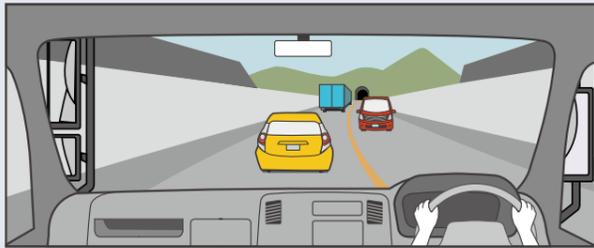
“Katsura muki”是一種大蘿蔔（日本蘿蔔）的切法，它無需移動刀片，而是通過旋轉蘿蔔進行的。這使得廚師能夠將蘿蔔切得很薄而不破壞其結構。



## 避免危險情況的駕駛技巧： 保持距離，防止追尾事故

卡車在物流中發揮著至關重要的作用。卡車司機的社會責任之一是在不斷變化的情況下避免發生事故和實踐安全駕駛。我們希望儘可能多地為你的安全駕駛做貢獻。這就是為什麼我們現在啟動“安全駕駛基本技術”系列專題的目的。

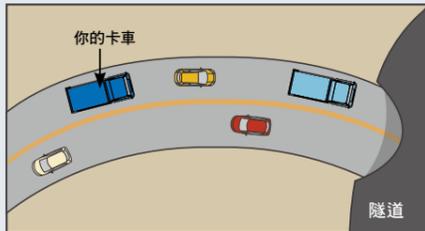
讓我們想定你在單方向只有一個車道的雙向行駛道路上駕駛卡車的情況。有一輛轎車在你的前面，還有一輛重型卡車在轎車的前面行駛。再往前一段距離處，你看到有一個隧道入口。在這種情況下，你能預見什麼類型的危險？



因為卡車司機對周圍環境有更大的視野，他們往往不會與前面的車輛保持足夠的車距。更重要的是，當有一個重型卡車在他們的前面時，他們的注意力集中到了大型卡車上，傾向於輕視轎車。如果他們駕車太接近前面的轎車，轎車突然減速時如果卡車

司機發現緊急情況太慢就會導致追尾。再進一步考慮一下黑暗的隧道和司機視野縮小的情景。在隧道內，大多數司機會把腳從油門上抬起從而導致車速慢下來。這樣就會造成堵塞，如果司機發覺太慢，就可能導致追尾。

那麼，你能避免這些危險嗎？要記住的第一件事就是增加你與前方車輛之間的距離，精神保持集中在道路上。這樣，即使前方的車輛突然減速或停止，你也會有更好的機會避免碰撞到它。同時，一定記住前面那輛車在進入隧道里的時候會降低車速。



這裡有一些日本2013年的數據表明大約有50%的事故是重型和中型運輸車輛的追尾事故。表1告訴我們這個比例高於轎車。表2顯示了死亡事故佔所有追尾事故的比例。追尾事故中重型和中型運輸車輛死亡事故的比例比轎車高10倍。這清楚地表明，重型和中型運輸車輛造成的追尾事故會導致嚴重的事故。這不僅僅是一個來自遙遠地方的故事，追尾事故造成的悲劇在你們國家也是相同的。

你開車時仔細觀察你前面的轎車並保持足夠的距離。這是一個非常簡單的事。我們希望你將從今天開始更注意安全駕駛，這樣你可以提供你最好的表現。

表1：各種事故中各當事人（重型和中型運輸車輛、普通轎車）的  
事故件數(2012年)

	普通轎車		重型和中型運輸車輛		
	件數	事故比例	件數	事故比例	
人對車輛	30,694	9.5%	1,514	6.3%	
車輛之間	正面	6,342	2.0%	378	1.6%
	追尾	116,739	36.2%	12,162	50.4%
	路拐角碰頭	79,769	24.7%	2,483	10.3%
	右轉彎時	29,173	9.0%	1,307	5.4%
	左轉彎時	16,834	5.2%	1,422	5.9%
其他	36,222	11.2%	4,530	18.8%	
車輛單獨	6,954	2.2%	358	1.5%	
火車	15	0.0%	0	0.0%	
總計	322,742	100.0%	24,154	100.0%	

表2：追尾死亡事故比例(2012年)

	追尾死亡 事故件數	追尾事故 總件數	比例
重型和中型 運輸車輛	87	12,162	0.72%
普通轎車	70	116,739	0.06%

\* 日本的參考數據。  
出自2013年交通事  
故分析中心文檔。

Akhilesh Chauhan先生  
也門可口可樂有限公司  
財務經理



“我們公司是可口可樂國際的一個分支。我們生產和批發各種各樣的可口可樂產品，主要是可口可樂、雪碧、芬達。我們覆蓋整個也門，在也門的主要城市都有配送中心。我們在這些中心使用近100輛卡車，其中有18輛HINO500和HINO300系列卡車。目前我們正在追加訂購19輛卡車，很快我們的車隊就會有37輛日野卡車。我們的車隊也使用其他品牌的卡車，但日野卡車的比例正在增長。當我們購買第一批日野卡車時，我們的目的是想看看它們與其他製造商的卡車相比是如何融入我們的服務的。一年之後，很明顯地看到其質量優於其他品牌。它們有良好的燃油效率和道路行走狀況，而且還很容易維護。我們對卡車的售後服務也非常滿意，特別是能夠與我們的經銷商日野薩那的工作人員直接溝通。當你環顧也門市場的行業規範就可看到日野在這裡的支持服務遠遠超出其他可以利用的服務。由於日野卡車的燃料消耗和維護成本是非常高效的，它們給我們公司的盈利能力帶來積極的影響。我還想指出它們的備件也非常耐用。”

## 日野在也門的服務 是出類拔萃的。



該公司目前擁有18輛日野卡車，並且每年為其車隊不斷地增加日野卡車的數量。



該公司的紅色日野卡車，是城市中的一個熟悉的景象。

Raidan al Hakimi先生/  
車隊經理



“日野的名字在也門多年來已經成為眾所週知的著名品牌。我們聽到關於在1970年代購買的日野卡車目前仍然很好地工作的故事。我負責我們公司所有轎車和卡車的使用，我甚至在我們開始購買日野車之前就聽說過許多好的事情。我也知道AMTC負責日野的售後服務。豐田在也門有許多服務分支，由於我們的業務覆蓋整個也門，對我們來說能夠利用分部在國家許多地區的服務分支機構是一個很大的優勢。一旦我們開始使用日野卡車，我覺得它們超出了我們的預期。它們

有強大的引擎、更高的燃料油耗效率。他們還提供極好的售後服務，無論任何問題都可由工作人員及時解決。所以我們未來計劃購買更多的日野卡車，我們期待著與日野建立良好關係”。

Saleh Kamel先生/司機



“日野卡車是優秀的。它們是我開過的所有卡車中最好的，無論是載重還是公路性能。它們的一切都很好，我想不出任何不滿意的地方。我徹底地享受這個過程。”



Ozone是摩洛哥領先的清潔和廢舊物資收集服務集團，從2011年以來一直使用日野卡車。日野所提供的許多優勢，Ozone認為選擇日野是100%滿意的。

Ozone成立於2010年，經營於摩洛哥的25個地區，現在僱員超過3,200人。當Ozone在2011年購買他們的第一輛日野車時，Ozone選擇3.5-5.5噸日野卡車。Ozone隨後開始添置8.5噸日野卡車，在幾個月內Ozone車隊的500輛卡車中日野卡車增長到近30輛。事實上，Ozone不再考慮任何其他製造商的3.5-8.5噸卡車。

#### 無與倫比的優勢

這裡有令人信服的論點支持日野卡車：“3.5-5.5噸日野卡車在大卡車無法進入的狹窄區域效率很高，比如在我們工作的摩洛哥北部城市非斯的麥地那”，Ozone的首席執行官Aziz Badraoui先生評論說。

8.5噸日野卡車也有其優勢：“8.5噸日野卡車可以裝載5到6立方米的廢舊物資。它們的裝載能力給人留下深刻印象。”

Badraoui先生的讚美可以歸因於日野卡車的堅固性。除了它們的高承載能力，日野卡車在面臨的許多挑戰中已經證明了其可靠性：“我們的卡車通常工作在極其惡劣的條件下。它們極度地行駛在凹凸不平的路面上而且停機時間很少。然而，即使是在這樣的條件下，日野的產品仍保持高效。”



Aziz Badraoui先生  
摩洛哥 Ozone首席執行官

Badraoui先生以日野卡車非常堅固的齒輪箱舉例：三年時間裡Ozone沒有一輛日野卡車更換了變速箱。

#### 設計不落後！

除了堅固性之外，日野產品在他們的視覺外觀上也非常引人注目。“作為廢舊物資收集卡車設計似乎一個次要方面”，Badraoui先生說。“但是當我們投標收購服務合同，每個元素對於確保成功都是至關重要的。當我們投標時強調日野卡車的視覺外觀，它絕對對我們有利。”

#### 日野：客戶服務的真正含義

堅固性和設計對一輛卡車的能力可能差不多是同樣重要的，它們不保證客戶忠誠度。是服務質量使得Ozone忠於日野的品牌。據Badraoui先生說，“我們對卡車的交貨條件很滿意，我們還欣賞備件的可用性和交貨條件。我們與當地日野經銷商的維修合同保證為我們提供最優成本優勢及覆蓋整個摩洛哥的日野服務地點的良好服務”。Ozone機械也受益於日野經銷商提供的服務培訓，讓Ozone的車輛保持在最佳狀態。Ozone還從當地日野經銷商那裡接受安全駕駛和環保駕駛技術培訓。所有這些培訓項目使我們達到燃料和輪胎成本的優化。

#### 提高競爭力

日野的優勢提供給了Ozone顯著的競爭優勢：“這些車輛允許我們優化我們的採購和運營成本，加強了我們的投標競爭力和確保客戶滿意”，Badraoui先生說。“事實上，我們從日野卡車得到的優勢是如此重要，在一些一對一的投標解釋中使我們獲得了成功”。總之，他說，“日野是我們成功的秘訣”。

毫無疑問，這樣的成功在Ozone的競爭對手中引起了嫉妒，他們中的一些人已經模仿Ozone的做法轉為使用日野卡車。但Badraoui先生似乎並不介意：“這對日野是一件好事，因為它是一個傑出的品牌，獲得成功當之無愧。”

# 日野卡車是首選 駕駛卡車。

“道路服務請求對我們的日野卡車車隊是幾乎沒有的。除了極少數的服務請求，日野卡車具有卓越的燃油經濟性和可靠性。”

“Sleep Country只使用日野卡車，在國內購買了超過40輛日野長頭駕駛室卡車。我喜歡這些卡車，我對邊境兩邊的整個車隊都進行了標準化。”

“回顧最近在西部區域辦事處購買卡車的情況，司機最初不熟悉日野的新產品。現在是他們駕駛首選的卡車。從安全角度看，我們的司機報告說由於駕駛室的全景很少有盲點，並且司機的座位舒適、寬敞，足以容納各種類型身材。”

“我相信，我們日野卡車的國家車隊是Sleep Country業務需求的最佳選擇。我很樂意向所有人推薦日野。”



Dave Atkinson先生  
加拿大東部 業務經理



# 卡車在 沙漠環境中的 駕駛要點。

Kumeda Takeshi

中東、歐洲和非洲集團前經理  
區域服務部海外服務部門

“在中東沙漠地區駕駛的卡車暴露在極其細微的甚至可以留下指紋的細砂顆粒環境中。這些細砂顆粒被吸進卡車的進氣管會造成空氣濾清器的堵塞。空氣濾清器堵塞則會減少進入發動機的氣流，這不僅會降低發動機的燃油效率和輸出功率，而且還會增加黑煙的排放數量。如果對此置之不理，最終可能會導致發動機的永久性損壞。必要時經常使用灰塵指示器檢查你的空氣濾清器並清洗及更換過濾器，將有助於防止故障發生並延長車輛的使用壽命。”

“在中東工作期間，我主要是負責阿聯酋、阿曼和沙特阿拉伯等國的業務，由於這裡的沙漠地區靠近海岸所以在細砂中含有水分。這意味著當卡車駕駛到這些地區



時，在它們的輪胎下面的潮濕沙粒將會變硬形成上下起伏的路面車轍。卡車長時間行駛在這種類型的路面上會使懸掛系統產生問題。在這些道路上長時間開車還會導致輪胎的損壞。也就是說卡車司機可以通過進行日常和定期的維護減少卡車懸掛系統和輪胎的嚴重事故，建議按照車主使用手冊的要求適當地觀察及實際駕駛。”

“沙漠環境對卡車顯然是嚴酷的。但日野卡車的質量設計使得它們甚至在這些嚴酷的條件下也能發揮自己的潛力。我確信認真執行適當的日常維護將保證日野卡車持續滿足您的期待。”

## 徵集讀者投稿！

作為日野關心主題我們將推出一個攝影比賽。  
邀請讀者根據指定的主題投稿照片。

主題是“**我最喜歡的路**”。隨著你提交的照片，  
請告訴我們你為什麼喜歡這樣特殊的道路。優勝者將會得的一份禮物。  
我們計劃在2015年下半年的專題#26中公佈攝影比賽的結果。

截止日期：2015年3月31日（日本時間）

請提交你的照片文件到  
[marketing@hino.co.jp](mailto:marketing@hino.co.jp)

※文件大小必須在10MB以內。

郵寄稿件，請將照片郵寄到以下地址：

HINO Cares主題攝影比賽/  
市場營銷集團，海外企劃部，  
日野汽車有限公司

郵編：191-8660  
日本國東京都日野市日野台3-1-1

請隨同照片提交包括您的姓名全稱、  
地址、電話號碼、電子郵件地址和  
一個簡短的有關你的  
卡車的評論。



我們期待著能  
收到你的投稿！



Hino Motors, Ltd.  
3-1-1 Hinodai, Hino-shi, Tokyo, 191-8660, Japan



To read HINO Cares magazines online,  
scan this QR code using your smartphone or access  
[http://www.hino-global.com/about\\_us/hino\\_magazines/](http://www.hino-global.com/about_us/hino_magazines/)